

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 50 (2023)
Heft: 2

Anhang: Noticias regionales : América Latina

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NOTICIAS REGIONALES

AMÉRICA LATINA

Editorial

En esta segunda entrega del año de Noticias Regionales de América Latina contamos con el aporte de algunos países de nuestra región que participan con interesantes informaciones y diversas propuestas.

Argentina reúne a la comunidad suiza más grande de América Latina, con más de 50 asociaciones suizas, es por eso que siempre cuento con mucho material para publicar y no siempre es posible incluir todo en una sola edición. Podrán leer la Cuarta Entrega del relevamiento que estoy realizando, sobre las Sociedades de Tiro Suizo, una pasión transplantada a estas latitudes por los emigrados. F.A.S.R.A. y E.V.A., dos instituciones nacionales, nos comparten sus interesantes proyectos.

México está presente a través de dos jóvenes periodistas,

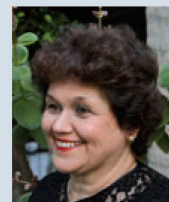
aventureros e inquietos quienes, preocupados por el medio ambiente, plantean la dicotomía turismo/sustentabilidad.

La Embajada de Suiza en Uruguay y Paraguay destaca a los jóvenes suizos de 18 años que ingresan a la vida adulta con derechos y deberes como ciudadanos.

Chile nos sorprende con una impensada propuesta cultural, promovida por la Embajada de Suiza: difusión de la cultura suiza en una estación del Metro de Santiago.

Venezuela participa también con el aporte de notas del ámbito de la cultura y de una asociación suiza de larga trayectoria.

Invito a países que esporádicamente nos comparten sus noticias a que se sumen a este espacio que consolida la hermandad suiza en América Latina.



M. CRISTINA THEILER,
REDACTORA «NOTICIAS
REGIONALES AMÉRICA
LATINA»



Argentina: Buenos Aires

Embajada de Suiza

Mensaje del Sr. Embajador Hans-Ruedi Bortis

Estimados compatriotas, descendientes suizos, amigas y amigos de Suiza

Las vacaciones de verano terminaron, espero que hayan podido descansar bien junto a sus seres queridos y retomar la vida cotidiana con buena energía y renovadas fuerzas.

Desde la Embajada estamos comprometidos en trabajar fervientemente para fortalecer la presencia suiza en Argentina intensificando las ya buenas relaciones entre las dos naciones. Junto con mi equipo es una prioridad trabajar con las empresas suizas y la Cámara de Comercio Suizo Argentina/CCSA, así como con todas las asociaciones suizas y la Federación de Asociaciones Suizas en Argentina/FASRA.

Fue un gran placer haber podido cooperar con el Swiss-Camp 2023. Es muy importante dar espacio a los jóvenes y acercarlos a la cultura y las tradiciones de nuestros ancestros.

Durante el 1° Encuentro Cultural organizado por la FASRA y las EVA en Santa Fe del año pasado pude constatar

el gran interés y el compromiso de los numerosos participantes con el legado de los inmigrantes helvéticos. Por este motivo, la Embajada va a acompañar activamente el taller de historiadores de la inmigración suiza planeado para fin de abril en Buenos Aires.

Personalmente voy a participar también de la primera reunión anual de la FASRA en Roldán y a finales de marzo vamos a realizar un encuentro con nuestros cónsules honorarios que en agosto van a participar a la Conferencia de los Embajadores en Berna. Como ya en el pasado la Embajada colaborará con la CCSA y la FASRA en la nueva edición de "Acciones Positivas". Además, en junio se organizará un evento de la "Jungbürgerfeier" en mi residencia.

Finalmente, en el contexto de la Fiesta Nacional se conmemorarán los 175 años de la Constitución Suiza con la cual nació el Estado Moderno Suizo en 1848.

Juntos, Embajada, Cámara de Comercio y Comunidad Suiza vamos a lograr nuestros objetivos y superar este año complejo desde el punto de vista social, económico y político con miras a las elecciones presidenciales de fin de año. Asimismo, cabe recordar que las elecciones federales suizas de 2023 para la 52ª legislatura de la Asamblea Federal Suiza se celebrarán el 22 de octubre. Se renovarán los 200 escaños del Consejo Nacional (Diputados) y 45 de los 46 escaños del Consejo de los Estados (Senadores).

Les deseo a todas y a todos un año lleno de éxitos, de alegría y buena salud actuando siempre bajo el famoso lema de nuestros ancestros: ¡"Uno para todos y todos para uno"!

HANS-RUEDI BORTIS
EMBAJADOR DE SUIZA EN ARGENTINA



Argentina:

Misiones, Ruiz de Montoya
Federación de Asociaciones
Suizas de la República Argentina FASRA

Informe Swiss Camp 2023-VIII Edición

Del 6 al 11 de febrero 2023 se realizó la VIII edición del Swiss Camp, en el “Instituto Línea Cuchilla”, en la ciudad de Ruiz de Montoya (Misiones). Como cada año, fue organizado por la Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina F.A.S.R.A., con el apoyo de la Embajada de Suiza. En esta edición colaboraron los Consulados Honorarios de Suiza en Rosario, Córdoba y Ruiz de Montoya y apoyaron empresas suizas: Zurich Seguros, Just, Latam y Cera Suiza. Fue muy importante el aporte de la Fundación Oeschger-Hintermann, que permitió que el proyecto fuera más accesible, a pesar de la distancia con la región centro del país.

Participaron 49 niños y jóvenes de las provincias de Entre Ríos, Córdoba, Santa Fe, Misiones, Jujuy y Buenos Aires. Se realizaron diferentes actividades vinculadas a la naturaleza del lugar y en relación con temas de la cultura suiza en general y la influencia de la inmigración suiza en la zona. Las actividades fueron coordinadas por la Prof. Carola Steer quien trabajó con un equipo integrado por Luisina Pallero, Manuel Allende, Bruno Constantin e Ignacio Baroni.

Partieron desde la Asociación Suiza Helvetia de Santa Fe, el domingo 5 de febrero. En representación de F.A.S.R.A. acompañaron el presidente, Sr. Guillermo Páez y la vicepresidenta, Sra. María Rosa Zenklusen. Al llegar al Instituto Línea Cuchilla fueron recibidos por el Sr. Guillermo Mohr, presidente de la Iglesia Evangélica Suiza, por el Sr. Esteban Schegg, director del Instituto y la Cónsul Honoraria de Suiza en Misiones, Sra. Maya Schweri. Luego de la recepción, se armaron las carpas y los viajeros disfrutaron de la piscina; a la noche, en la cena, se sirvieron las típicas salchichas de la cocina suiza “Cervelat”, cocidas a las brasas en el Club Suizo de Ruiz de Montoya.



Santa Fe: la partida hacia una gran experiencia

Variadas y atractivas actividades realizadas:

- Talleres de idiomas, en italiano a cargo de la Prof. Regina Huber Haller. Taller de idioma alemán con la Prof. Bárbara Schoch para los más grandes y en forma paralela, taller de francés con la Prof. Silvia Fachini, para los más pequeños, con una divertida puesta en común.

- Visita guiada a la Cooperativa Tucangú, planta elaboradora de yerba mate y té.

- Paseo a Cuñá Pirú, salto de agua rodeado de una exuberante vegetación y una naturaleza que enamora.

- Visita a las Cataratas del Iguazú que, con más de 250 saltos de agua en plena selva, cautivan a los visitantes en el Parque Nacional Iguazú. La emocionante experiencia se vio reflejada en las miradas de asombro y la alegría de los niños y jóvenes que disfrutaron a pleno de una de las 7 maravillas naturales del mundo.

- Visita a la granja ecológica “El hormiguero” de la Dra. Mariana Mampaey, una típica granja al estilo suizo, con dos construcciones de madera construidas por un suizo en 1944. Caminaron por el monte misionero, observaron búfalos que se crían en el lugar y recibieron la explicación de técnicas para elaborar tinturas.

- “II Encuentro de Jóvenes Suizos” en Misiones en el que se presentaron importantes proyectos a implementar en conjunto entre las distintas asociaciones suizas de Argentina y la Embajada de Suiza.

- Taller de cocina tradicional suiza a cargo de Bárbara Schoch, con la participación de las hermanas Maya, Delia y Heidi Schweri. Algunos interesados en la actividad culinaria, ayudaron en la cocina y otros decoraron las mesas con vegetación del lugar. Cada grupo presentó lo que habían cocinado contando la “historia” de los platos con



El acampe



Los más pequeños en el taller de francés



Visita a las Cataratas del Iguazú



Taller de cocina

mucha creatividad y humor.

- Taller "Lentes de colores" organizado por voluntarios de la organización Youth For Understanding (YFU) con el objetivo de promover las conversaciones sobre prejuicios, discriminación y entendimiento intercultural.

- Festejo por el cumpleaños de María Livia Abaroa

- Juegos nocturnos con fogón y actividades de recreación. Bárbara Schoch sorprendió con el "Sube y baja", un divertido juego para mostrar los conocimientos sobre Suiza.

Abrazos y algunas lágrimas marcaron la despedida de los participantes de Misiones; los demás integrantes retornaron en bus a la ciudad de Santa Fe donde los esperaban sus padres, en la Asociación Suiza Helvetia. Fueron recibidos por su presidente Ignacio Schmidalter y Beatriz Zenklusen, integrante de la CD.

La Comisión Directiva de FASRA agradece a las instituciones, empresas y personas que hicieron posible esta VIII edición y anticipa que ya están trabajando en el próximo Swiss Camp 2024.

FEDERACIÓN ASOCIACIONES SUIZAS REPÚBLICA ARGENTINA

F.A.S.R.A.

"Un siglo de historia - La Inmigración suiza en Argentina" - Primer encuentro de Escritores e Historiadores Buenos Aires, 29 de abril de 2023

Este nuevo proyecto es organizado por la Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina F.A.S.R.A. con el auspicio de la Emba-

jada de Suiza en Argentina y la Cámara de Comercio Suizo Argentina.

Objetivos

- Reunir a escritores e historiadores que hayan elaborado trabajos (editados o inéditos) sobre la inmigración suiza en Argentina, en el período comprendido entre 1850 y 1950 para compartir experiencias, temas de interés, publicaciones y proyectos.

- Realizar un relevamiento de autores y obras referidas al tema para incluirlas en la "Feria virtual de publicaciones de FASRA".

- Promover la realización de nuevos trabajos y la difusión de autores noveles.

- Formar una biblioteca "itinerante" compuesta por ejemplares de libros adquiridos por los auspiciantes que pueda viajar recorriendo bibliotecas de todo el país para la promoción y difusión de autores y de la temática.

Los interesados en participar, podrán hacerlo en dos categorías: como Expositor o como Asistente. Quienes no puedan asistir al encuentro, podrán registrarse a modo de relevamiento, información que servirá para confeccionar un catálogo de escritores y para futuros proyectos.

Se estima una convocatoria de alrededor de 30 participantes.

Bases de participación en la jornada:

- Los participantes podrán presentar sus trabajos en charlas (a modo de ponencias), cuya duración se determinará en función de los inscriptos.

- Las presentaciones serán orales, pudiendo utilizar material gráfico de apoyo.

- También podrán participar presentando posters o compartiendo publicaciones.

- Se determinará un espacio físico para la exhibición de libros. Se aceptarán libros de autores que no estuvieran presentes, siempre y cuando sean portados por otros escritores o por los organizadores.

Coordinadores del proyecto:

Alicia Brunas Pfaffen (Humboldt-Santa Fe), Walter Maidana (Colón-Entre Ríos), Susana Anderreggen (San Jerónimo Norte-Santa Fe) y Herminia Navarro Hartmann (La Plata-Buenos Aires)

WWW.FASRA.COM.AR

EL TIRO, UNA PASIÓN SUIZA

CUARTA ENTREGA

ARGENTINA

Santa Fe, Humboldt

Sociedad de Tiro Suiza Argentina



Medalla acuñada en la época y que identificaba a los miembros de la Sociedad de Tiro Suiza Argentina de Humboldt

La primera sociedad de tiro al blanco fundada en la Provincia de Santa Fe fue el Tiro Suizo de San Carlos en 1862 (nota publicada en Panorama Suizo N° 3 de 2021) y en 1866 se organizó la Sociedad de Tiro Suizo en la Colonia Esperanza. Los habitantes de las colonias practicaban asiduamente el ejercicio del tiro al blanco, en ese tiempo el deporte de más alta jerarquía.

Si bien no se localizaron libros de actas, la memoria colectiva dice que el Tiro Suizo de Humboldt inició sus actividades a fines de la década del '80 (probablemente en 1888). Los poderosos "10.4 Vetterli suizo" de los colonos comenzarían a disparar cantidades de proyectiles en la flamante institución, constituida por iniciativa de suizo y alemanes en su mayoría. Se denominó "Sociedad de Tiro Suiza Argentina" cuyo principal objetivo consistió en el ejercicio y perfeccionamiento del manejo al blanco con armas de fuego, cultivar la amistad entre los socios, favoreciendo al mismo tiempo, un sano esparcimiento. El stand fue emplazado al suroeste de centro del pueblo, a 300 metros del molino harinero de Milesi Hnos.

Por tradición oral se comprueba que durante esa época se organizaban exitosas reuniones públicas de tiro en el polígono suizo. Se invitaba a concursar a las delegaciones de las sociedades de Tiro Suizo de Esperanza, San Jerónimo, San Car-

los, Felicia y de colonias vecinas. Los días del torneo se convertían en una verdadera fiesta. El mejor tirador era nombrado Rey de Tiro, privilegio que varias veces obtuvo el Sr. Alfredo Weidmann. Las personas que dirigieron la Sociedad de Tiro Suizo Humboldt fueron Arnold Reutemann y Alfredo Weidmann. Además de los mencionados, Teófilo Wenger y Engelberto Zehnder fueron magníficos representantes de la institución, midiéndose con los mejores practicantes de otras colonias.

La Sociedad de Tiro Suizo permaneció activa, probablemente hasta finales de 1906, fecha en que se disuelve la comisión.

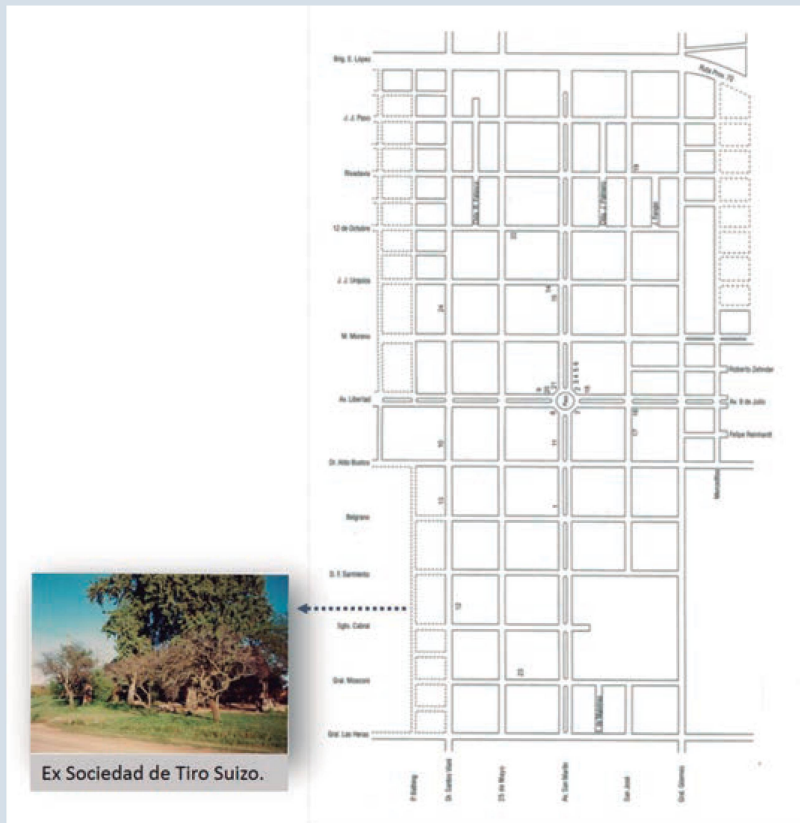
Fuente: "Humboldt, una mirada atrás-Sus primeros cincuenta años" Autor: Raúl Omar Kröhling-Págs. 297/298

Tiro Federal Argentino de Humboldt

"Aquí se aprende a defender a la Patria"

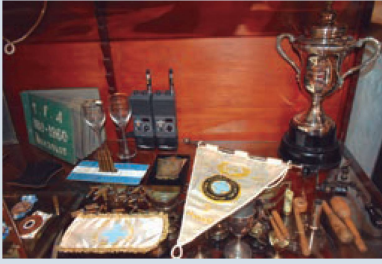
Sus inicios

En los primeros días de febrero de 1910, se reunieron más de 70 vecinos interesados en crear una institución destinada a la práctica del Tiro al Blanco, pues la anterior existente en la colonia,



Plano ubicación antiguo Tiro Suizo





Trayectoria de la institución en el del Museo Histórico de la Colonia (fotografías enviadas por Tomás Falkenmayer-Centro de Estudios e Investigaciones Históricas de Humboldt)

la Sociedad de Tiro Suiza Argentina, había dejado de funcionar. Se intercambiaron ideas y se eligió una Junta Directiva nombrando como presidente al Sr. Amadeo Milesi. Surgió así esta nueva asociación que recibió el nombre de “Tiro Federal Argentino de Humboldt”. Se desestimó utilizar el terreno donde funcionaba el antiguo Tiro Suizo por no reunir las condiciones necesarias. La familia Milesi cedió el terreno para la construcción del edificio de stand y polígono y a fines del año 1913 se hizo realidad aquel sueño. En el mes de noviembre comenzaron a recibir el armamento, municiones y demás útiles de dotación. Se redactó un reglamento interno, se designaron dos comisarios de tiro y un encargado del polígono y comenzó a organizarse el primer torneo de tiro, con gran éxito.

Desde fines de 1917 hasta inicios de 1919, el “Tiro” permaneció inactivo. En enero de 1919 mediante una Asamblea General se reorganizó la sociedad, pero a fines del mismo año se interrumpieron nuevamente las actividades y esta vez por más de 18 años.

Volver a empezar

A principios de 1937, se iniciaron los trámites para reabrir las puertas del Tiro Federal Argentino de Humboldt para que volviera a funcionar. Con la asistencia de más de cincuenta vecinos, se formó la nueva Comisión Directiva y se eligió como presidente al Sr. Miguel Milesi. El Tiro Federal Argentino de Humboldt, con mucho empeño y esfuerzo nuevamente volvió a surgir. El objetivo de a poco se fue haciendo realidad, superando las expectativas; los concurrentes a las instalaciones fueron más de los esperados.

En la asamblea del 3 de agosto de 1939, la Comisión Directiva adoptó una resolución que innovaría el ambiente de la práctica del deporte. Observando la asistencia de mujeres que acompañaban a sus maridos o a sus hijos en los ejercicios de tiro, y advirtiéndose el interés que demostraban ante la disciplina, se las habilitó para la práctica del tiro y admitió como socias.

Durante esos años, se celebraron concursos locales en diferentes disciplinas, con muy buena participación de la comunidad en general. En 1960, al cumplirse el cincuentenario de la institución, aunque con un intervalo de casi 18 años, se realizaron diferentes actos en reconocimiento por sus servicios brindados a la comunidad de

Humboldt.

Con la presidencia del Sr. Gaspar Weder, los actos centrales de Festejos de Bodas de Oro del Tiro Federal Argentino de Humboldt, se llevaron a cabo durante la semana del 8 al 15 de mayo y del 9 al 14 se realizaron actos artísticos culturales. La Semana del Cincuentenario finalizó con el Campeonato Cincuentenario cuyo éxito hizo que se continuara disputando en años siguientes.

Desde 1961, el Tiro Federal Argentino de Humboldt transitó una época memorable; se afilió a la Federación Argentina de Tiro, lo que originaría el comienzo de una larga y destacada trayectoria a nivel nacional. Se destacó la organización de un campeonato de damas, una actividad que se sostendría durante muchísimos años. El número de asociados fue aumentando significativamente, así en 1966 se contaba con de 650 socios.

Don Miguel Milesi, durante 33 años y 9 meses presidió los destinos de esta Institución. Él fue quien inició la convocatoria de un grupo de vecinos de la localidad en 1937, con el propósito de reabrir el Polígono de Tiro, inactivo desde el año 1919. Desde esa fecha fue elegido presidente de la Institución en forma consecutiva, hasta su fallecimiento en diciembre de 1970.

A partir de 1971 asume la presidencia el Sr. Gerardo Meyer y como vice-presidente, el Sr. René Weder. A mediados de ese año, el Estado Nacional ordena se retiren las armas y municiones del Tiro y se entreguen, en custodia, en la comisaría local, las que eran facilitadas para las prácticas de la disciplina.

A partir del año 1975, los fusiles fueron sustituidos por carabina calibre 22, categoría que no despertó tanto interés como la práctica de tiro con fusil. Esta situación motivó que muchos deportistas se retiraran.

En 1980 la actividad deportiva fue prácticamente nula, debido a la falta de asignación de soldados armeros y por la escasez de armamentos.

En 1983 asume como Presidente René Weder y Gerardo Meyer como vice-presidente. Se realizaron varios concursos a fin de incentivar la práctica del deporte entre los menores, categoría infantil inclusive.

En 1985 asume como presidente el Señor Ricardo Hubeli, fue un año especial para la sociedad ya que se celebraba los 75 años de la institución, Bodas de Diamante. Con motivo de tan grato acontecimiento se reconstruyó la fachada



Edificio del Tiro Federal Argentino de Humboldt

del frente de la Sede Social. Éste fue el último año en el que la institución contó con soldados armeros que atendían el polígono.

Los soldados armeros eran los conscriptos que cumplían con el servicio militar en el Tiro Federal de su localidad. Ellos eran los encargados del servicio de atención, orden y limpieza, ya sea en el stand o la sede social del Tiro.

En el año 1998, a pesar de la gran disposición y voluntad de los miembros de la Asociación por atender en cada sesión de tiro durante la temporada, la concurrencia de los asociados fue cada vez menor, la actividad deportiva fue disminuyendo gradualmente y cesó definitivamente.

A partir de 1999 en adelante la Junta Directiva, más allá de no contar con la actividad principal del Tiro Deportivo, trabajó primordialmente en no desatender la evolución económica de la institución. Los beneficios y donaciones que se obtenían eran destinados a las obras de refacción y mantenimiento de la sede social y del stand.

En noviembre de 2012 la Junta Directiva decidió ceder en comodato la Sede del Salón Social por el término de 6 años al Grupo de los Diez. Y en enero de 2013 de igual forma el Stand y Polígono, a la Asociación Moto Club La 22, por 30 años.

El 14 de febrero de 2014, en la Comuna de Humboldt, con la presencia del Presidente Sr. Duilio Rohrmann, miembros de la Junta Directiva del Tiro y de la Comisión del Museo Histórico de la Colonia, se resuelve que la Sociedad del Tiro Federal Argentino de Humboldt ceda en calidad de préstamo al Museo Histórico de la Colonia todos los testimonios de las brillantes actuaciones que tuvieron sus tiradores, trofeos, medallas, diplomas, banderines, fotografías, libros de actas y documentos que forjaron su vida institucional, con la finalidad de que sean conservados por el Museo y expuestos al público para mantener viva la historia y la memoria del Tiro.

El 25 de mayo, el Museo Histórico de la Colonia abrió sus puertas para presentar la muestra denominada “Tiro Federal Argentino de Humboldt. Su Trayectoria”, testimonio histórico, social y deportivo de esta gran institución.

Fuente: Publicación del Centro de Estudios e Investigaciones Históricas de Humboldt

Gracias Alicia Brunas Pfaffen y Tomás Falkenmayer

(MARÍA CRISTINA THEILER)

Santa Fe, Felicia Tiro Federal Argentino de Felicia



Fue fundado el 27 de octubre de 1889 bajo el nombre de “Sociedad Tiro de Felicia” por un grupo de esforzados emigrantes suizos, alemanes, franceses e italianos, según consta en el Acta N°1, con estos objetivos: aspirar al perfeccionamiento en el manejo de las armas de fuego por medio del ejercicio del tiro al blanco; cultivar las relaciones de amistad y fraternidad entre los socios; procurar a los mismos una recreación útil. Ciudadanos honorables de cualquier nacionalidad podían ser miembros de la sociedad siempre que hayan cumplido los 17 años y estén de acuerdo en cooperar con los objetivos de la institución. Comisión directiva: José Guerin, presidente. Santiago Senn, vice-presidente y Andrés Reinhardt, maestro de Tiro.

El Sr. Enrique Senn donó el terreno para el emplazamiento del tiro con la condición de que siempre fuera empleado para el mismo fin. La comisión se encargó de alambrear el terreno, construir la casa de ladrillos, dejando la parte norte abierta en la que posteriormente se colocó un piso de ladrillos.

En la reunión del 10 de agosto de 1902 se dio lectura a las condiciones que solicitaba el Ministerio de Guerra de la Nación invitando a federalizar a todos los polígonos que deseen hacerlo, comprometiéndose a enviar armas y municiones para la práctica de tiro. La asamblea extraordinaria del 31 de agosto avaló por unanimidad la federalización del tiro que pasó a llamarse desde esa fecha “Tiro Federal Argentino de Felicia”. En 1903 el Ministerio de Guerra envió 5 Fusiles Máuser y 5000 cartuchos. Comenzó así la era de estas armas que finalizó en 1976, cuando el ejército retiró la totalidad del armamento porque el gobierno de la dictadura militar sostenía que se fomentaba la guerrilla en los polígonos de tiro.

En 1907 se construyó una nueva galería de tiro hacia el norte, de 26 metros y 15 ventanas. El

tiro al blanco siguió creciendo, contando en 1920 con más armas y más tiradores. Por intermedio de la Dirección General de Tiro se envió a Mario Perino, el primer soldado armero. Y así sucedió todos los años, se enviaban 2 o 3 soldados hasta el año 1983, siendo los últimos Javier Bircher y Hugo Schurrer.

El Tiro Federal Argentino de Felicia tuvo destacados tiradores desde sus inicios, logrando importantes campeonatos a nivel provincial y nacional. Los logros obtenidos repercutieron favorablemente en la institución que se ganó el respeto y la admiración de los tiradores de otros polígonos que competían en las mismas categorías.

Hoy el Tiro Federal posee 10 líneas de 50 metros y armas calibre 22, un Stand de Neumática con 8 líneas de 10 metros y armas de aire. Funciona una escuela de tiro, con una amplia concurrencia de niños. Consta de secretaría, un salón de usos múltiples, una cocina instalada y una casa habitación.

En la actualidad, preside la institución el Sr. Matías Schurrer cuyos padres Osvaldo Schurrer y Silvia Hischier, me recibieron gentilmente y me mostraron las instalaciones del Tiro Federal Argentino de Felicia cuando los visité.

Gracias por esta gentileza y la amabilidad con que me recibieron.

1889-2014, 125 años-Palabras de agradecimiento

“El paso del tiempo, entreteje las etapas de la historia y en su devenir, deja huellas indelebles en la vida de los hombres...”

“Cuando en el presente hacemos memoria, afirmamos lo real de nuestra pertenencia a una institución y a un pueblo que evolucionaron y crecieron al compás de los integrantes que le dieron vida...”

Allá por 1889 la Sociedad de tiro de Felicia basó su misión sobre los pilares del patriotismo, la sana convivencia, la solidaridad y el compromiso responsable, íntimamente ligados a los valores que rigen la vida humana...

Tantos años de vida quedaron grabados a fuego en los muros de su edificio. En cada uno de ellos hay un pedacito de historia. La constancia y el espíritu superador de todos y cada uno le imprimieron el signo de vitalidad ayudando a su permanencia en el tiempo...



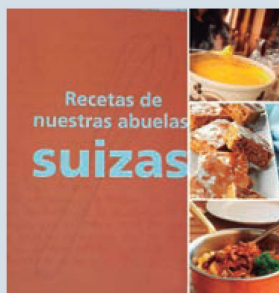
¡¡¡125 años de sólida trayectoria!!! Mi agradecimiento a sus gestores y hacedores y a todos aquellos que aún hoy contribuyen con su trabajo serio conducente a resultados concretos en beneficio de la comunidad” (Gladys Wettstein)

Nuevos tiempos

Felicia, localidad en la que está inserto el Tiro Federal Argentino, tiene 2500 habitantes y se va adaptando a los nuevos tiempos que corren. El deporte del tiro al blanco se fue perdiendo por diferentes motivos, principalmente económicos pero la institución siguió creciendo e incorporando diferentes actividades, como arquería, ajedrez, rally de autos antiguos, encuentros con motos antiguas, destrezas gauchas, algunas de ellas vigentes en la actualidad.

En noviembre de 2019 llegó a la institución un pedido realizado por dos instituciones deportivas de la localidad: “Football Club Juventud Unida de Felicia” y “Club Atlético Felicia” cuya actividad principal de estos clubes es la práctica del fútbol. La finalidad es realizar una alianza entre las tres instituciones para reactivar la práctica del fútbol bajo el nombre de Tiro Federal Argentino de Felicia. En estos nuevos tiempos nace el fútbol dentro de la institución.

(MARÍA CRISTINA THEILER)



Santa Fe
Entidades Valesanas Argentinas E.V.A.
“Recetas de nuestras abuelas suizas”



En el marco del Encuentro Cultural “Suiza, ayer y hoy en Argentina”, organizado por la Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina FASRA y Entidades Valesanas Argentinas EVA, los días 30 de septiembre y 1º de octubre de 2022, se presentó el libro “Recetas de nuestras abuelas suizas”, un proyecto de EVA que se gestó durante la pandemia y mantuvo activas y creativas a las asociacio-



Año 1939: A 50 años de su fundación



Año 1989: A 100 años de su fundación



Osvaldo Schurrer, Silvia Hischier y María Cristina Theiler



nes suizo-valesanas integrantes de la entidad nacional. Recién “salido del horno”, se presentó el viernes 30 de septiembre, y como los bricelets, el pan de nueces o el budín rústico que humean en las mesas familiares, llenó de aromas el hall del Centro Cultural donde se expuso y estuvo a la venta para los asistentes.

Se trata de una publicación, la primera en nuestro país, que reúne las recetas suizo-valesanas heredadas de las abuelas llegadas a Argentina a partir del año 1856 y fueron transmitidas de generación en generación hasta nuestros días. Gracias a los integrantes de los centros de descendientes que las conservaron y prepararon en sus cocinas, se concretó este proyecto. En algunos casos, hasta se conservaban las recetas originales, escritas de puño y letra por las mujeres que emigraron, en una escritura que mezclaba el idioma que traían de sus pueblos de origen y el que tuvieron que aprender en estas tierras para poder comunicarse. Verdaderos hallazgos encontrados en el baúl de los recuerdos.

Entidades Valesanas Argentinas EVA nuclea a todos los descendientes suizos valesanos de Entre Ríos, Santa Fe, Buenos Aires, Córdoba y Río Negro, es la responsable de esta edición y de plasmar en hojas las recetas que se fueron transmitiendo, en su mayoría, oralmente y preparadas con el mismo afecto con el que las abuelas enseñaron a sus hijas y éstas continuaron transmitiéndolas, para que hoy podamos prepararlas y degustarlas.

Al hablar de “Recetas de nuestras abuelas suizas”, vienen a nuestra memoria olores y sabores, un espacio físico, el fuego, una mesa y sobre ella los utensilios utilizados. Es hablar de ollas gigantes y de todo un protocolo al preparar cada plato.

Estas recetas pertenecen a los descendientes de las asociaciones que integran EVA de distintas localidades: desde Humboldt, Esperanza, Santa Fe, San Jerónimo Norte, Franck (en la provincia de Santa Fe), Paraná, San José, Concordia (en la provincia de Entre Ríos), también de Buenos Aires. Son 50 recetas de platos dulces y salados que hoy se siguen preparando con el mismo placer de quienes las portaron: Jrüjles, Almendras tostadas, Wähe, leche asada, compot d’abricots, poires au caramel, tourte Thurgovie, torrijas, nos traen recuerdos de la niñez junto a nuestras abuelas.

El libro, muy práctico por su formato para ser adaptado en una cocina, fue coordinado por el Centro Valesano de San José y diseñado en su totalidad por el joven sanjoesino Nahuel Morend. Se encuentra a la venta en el Museo Histórico Regional de la Colonia San José y en las instituciones integrantes de EVA. Quienes deseen obtenerlo pueden solicitarlo al correo electrónico de la entidad nacional:

entidadesvalesanasargentinas@gmail.com

(HUGO MARTIN-MARÍA CRISTINATHEILER)

México: Huatulco

Huatulco, un paraíso en busca del turismo sustentable



En Panorama Suizo N°3 de 2021 publicamos una nota localizada en Perú, en la Selva Central, con el título “El tiempo se agota”. En esa edición presentamos a dos jóvenes periodistas, comprometidos con su profesión y con el cuidado del medio ambiente: Alejandro Russenberger -argentino suizo- y Lucie Touzi -franco argelina. En esa ocasión, la pasión por el “periodismo ambiental”, los llevó a realizar una experiencia en una región de la Amazonia peruana. Cerraron ese proyecto con un audiovisual en el que reflejaron cuáles son los efectos del cambio climático y de la contaminación ambiental en esa región del planeta.

Jóvenes de espíritu inquieto, con objetivos claros y acciones concretas orientadas hacia esos intereses, siguen buscando posibilidades para relevar zonas no tan conocidas, donde el respeto y la protección de la naturaleza son posibles. El proyecto reciente de Alejandro y Lucie, está centrado en Huatulco, México. Luego de una permanencia de dos meses en el lugar, donde hicieron un exhaustivo trabajo de campo con investigaciones y entrevistas a distintas personas de distintos niveles y ocupaciones, realizaron una serie documental con el objetivo de explicar el proceso de desarrollo sustentable que Huatulco viene llevando a cabo desde hace años, comenzando con la creación del Parque Nacional Huatulco en 1998, hasta la obtención del grado “Master” de Certificación EarthCheck en el año 2020 y su renovación hasta la actualidad.

Durante su estadía, garantizada por diferentes hoteles que tienen como objetivo la búsqueda del turismo sosteni-

ble, fue posible descubrir el detrás de escena de esta ciudad en su camino hacia la sustentabilidad. Un camino que, sin dudas requiere mucho tiempo de esfuerzo, trabajo en conjunto y principalmente, estar 100% comprometido. Y eso fue lo que hallaron en cada uno de los habitantes de Huatulco, un compromiso real con un único interés: buscar un futuro mejor para el planeta. Tan es así que de la serie documental participaron desde miembros de asociaciones locales y políticos locales y regionales, hasta miembros del sector hotelero y turístico de la zona y diferentes pobladores locales. Cada uno de ellos aportando desde su lugar, para cumplir y alcanzar los objetivos.

Para situarnos, debemos decir que Huatulco es una ciudad paradisíaca del Estado de Oaxaca, en la costa del Pacífico mexicano, compuesta por 9 bahías y un total de 36 playas. Esta región está bordeada por una selva seca que ofrece una fauna y flora excepcionales. Su clima tropical y su compromiso con la protección del medio ambiente atraen a muchos turistas, con un promedio de 1 millón por año antes de la pandemia de COVID-19.

Pero Huatulco no se convierte de la noche a la mañana en un modelo de desarrollo sostenible. Su historia se remonta a finales de la década de 1970, cuando un boom petrolero golpeó a México y el país buscó recuperar divisas.

“En 1969, el Banco de México realizó un sobrevuelo con el fin de identificar lugares de la costa mexicana para promover el desarrollo turístico y así generar mejores empleos y captar divisas”, explicó a los jóvenes, Ramón Sinobas, Titular del Fondo Nacional de Fomento al Turismo (FONATUR) del Centro Integralmente Planeado (CIP) Huatulco.

“Desde un principio, el concepto de cero emisiones de aguas residuales vertidas al mar ha sido un aspecto importante a tener en cuenta. Es decir, el destino no iba a ver la luz del día hasta que las obras fundamentales no garantizaran el uso racional del territorio y el res-

Bahías de Huatulco



Luci Touzi, Pamela Pérez Luna -miembro de EarthCheck-, Antonia Cruz Sánchez -Comité de playas limpias-, Alejandro Russenberger, Rodrigo Gutiérrez -Gerente de Ambiente de hoteles



peto al medio ambiente”, añade con claridad Ramón Sinobas.

La iniciativa privada, dependencias de gobierno, FONATUR, Asociación de hoteles, equipo verde, comenzaron a trabajar en este proyecto para que Huatulco, con tanta belleza natural, fuera diferente. La finalidad era preservar y cuidar su potencial natural y ofrecer una alternativa diferente respecto de los demás destinos de sol y playa del país.

Es el primer destino turístico del continente americano, en haber obtenido la máxima certificación de la organización internacional EarthCheck para premiar su desarrollo turístico, económico y social de forma sustentable. Proceso que los volvió pioneros y que les permitió una ventaja de más de 15 años respecto de otros destinos. Muchas organizaciones y diferentes actores de la sociedad participan en el fortalecimiento del destino a través de actividades como limpiezas de playas y parques, pesca de plásticos, reforestaciones, protección de la fauna local, etc., al mismo tiempo que impulsan y promueven el desarrollo turístico del lugar.

Limpieza de la playa Chahué por el Comité de Playas



EarthCheck nace como un sistema de gestión ambiental para certificar a aquellos que cumplen con los preceptos del desarrollo sustentable. Mide y evalúa los recursos ambientales de todos los ejes de sustentabilidad. La industria turística al crecer, genera un gran impacto ambiental, lo que se busca es que su crecimiento tenga un equilibrio económico. La pregunta que se impone: ¿Es realmente posible la armonía entre turismo y desarrollo sostenible?

Huatulco cuenta con fortalezas que han facilitado en gran medida su camino siempre presente hacia la sostenibilidad. Por ejemplo, la creación de un Área Natural Protegida, el Parque Nacional Huatulco, que comprende una superficie marina y otra terrestre; la gestión eficiente del recurso hídrico (100% de energía eléctrica limpia, con un 90% de energía eólica y un 10% de energía hidroeléctrica); 18 km de canales de concreto para mantener los afluentes naturales del agua que baja de las sierras. Suma de fortalezas que son un potencial para trabajar el tema de la sustentabilidad.

También se apuesta a una educación ambiental integral dirigida a niños y jóvenes a través de las escuelas, que además de las ciencias exactas y sociales, incluya la temática del medioambiente, el civismo, el cuidado del entorno, la empatía con el medio ambiente.

Fundamental es además el compromiso de los hoteles, con más sentido de pertenencia, cuidando y observando el ecosistema, generando conciencia en todos los sentidos.

Turismo y sustentabilidad, ¿Desafío cumplido?

Es imposible negar el impacto de la actividad turística, sin embargo, a diferencia de otros destinos, a nivel nacional y mundial, los habitantes de Huatulco trabajan de la mano y buscan sensibilizar al máximo a turistas y residentes sobre la protección de este pequeño paraíso. Para mitigar el impacto ambiental, se implementan acciones de



Entrevista a Sigifredo Castro (Cero Huella-Organización conservación del medio ambiente)

reforestación o limpieza de playas, por ejemplo. En toda la ciudad, a la entrada de las playas y en los hoteles, los letreros indican que “no debes arrojar tus desechos a la naturaleza”.

“La ciudad de Huatulco y la mayoría de sus habitantes, viven el día a día con la certeza de que existe un solo camino para prosperar: tratar de ser 100% sustentable. Esta ciudad fue creada por el Gobierno Mexicano hace no muchos años bajo esta premisa y, debemos admitir luego de haberla visitado, que están cumpliendo con sus objetivos principales. Obviamente, ser 100% sustentable hoy en día aún es una utopía. Sin embargo, es evidente que “este es el camino correcto para poder lograrlo” aseguran Alejandro y Lucie, protagonistas de esta investigación quienes ya han finalizado la producción de la serie documental, con el objetivo de difundirla para tratar de concientizar a la población sobre la necesidad de proteger el medio ambiente y ayudar a que el proceso que viene llevando a cabo Huatulco pueda ser replicado por otros destinos turísticos del planeta, intentando responder a la pregunta: ¿Es posible lograr una armonía entre el desarrollo turístico y el desarrollo sostenible?

La serie documental “Huatulco, camino hacia la sustentabilidad” consta de cinco episodios y cada uno de ellos está disponible en YouTube en el siguiente canal: @SineLimes365.

Noticias Regionales de Panorama Suizo quiere contribuir con esta iniciativa dando difusión al meritorio trabajo de Alejandro y Lucie, a través de esta nota que seguramente interesará a nuestros lectores.

(MARÍA CRISTINA THEILER)

Uruguay: Montevideo

Paraguay: Asunción

Embajada de Suiza ante Uruguay y Paraguay Apoyo a proyectos de cooperación de la sociedad civil

La Embajada de Suiza en Uruguay y Paraguay apoyó el programa "Sembrando Nuestra Huerta", en colaboración con la organización uruguaya "Huerta en Casa". Este proyecto fue promovido, entre otros, por el Ministerio del Interior y la Administración Nacional de Educación Pública del país. La idea es desarrollar invernáculos en varias prisiones de Uruguay, mantenidos por jóvenes reclusos. Con el apoyo y la formación de un equipo de técnicos profesionales, los jóvenes aprenden a plantar y cosechar diversas hortalizas y hierbas en los espacios exteriores de las prisiones.

El objetivo del programa es múltiple: dar un sentido de responsabilidad y satisfacción a los reclusos por un trabajo útil y pertinente, que les permita aumentar sus posibilidades de reinserción profesional y social tras su salida de prisión. También pueden vender sus cosechas y quedarse con parte de los beneficios.

El Embajador de Suiza en Uruguay y Paraguay, Daniel Derzic, participó en la inauguración del invernáculo en una cárcel del departamento de San José, junto con el Ministro del Interior, Luis Alberto Heber, y la Sra. Lorena Ponce de León.

En su último Examen Periódico Universal de Uruguay en el Consejo de Derechos Humanos en 2019, Suiza recomendó a Uruguay mejorar las condiciones carcelarias de los reclusos y asegurar su acceso a programas de rehabilitación y reinserción. Con su apoyo a este programa, la Embajada muestra su compromiso con instituciones y ONG locales para el desarrollo de proyectos con impactos positivos en ámbitos relevantes.

Festividades de fin del año y celebración de la mayoría de edad

En diciembre de 2022, el Embajador invitó a los miembros del Club Suizo y de la Sociedad Ticino de Uruguay a su residencia para celebrar una fiesta de fin de año con el fin de estrechar los lazos y la colaboración entre ambas organizaciones, y reforzar el espíritu suizo en Uruguay. También aprovechó la ocasión para invitar a todos los ciudadanos suizos residentes en Uruguay que hubie-

ran cumplido 18 años durante el año el año 2021 y 2022. Los jóvenes asistieron con un miembro de sus familias. De un total de 17 ciudadanos suizos empadronados en Uruguay que cumplieron 18 años en 2021 y 2022, 6 estuvieron presentes en la celebración. Su presencia, mezclada con la de los miembros de las dos asociaciones suizas, permitió un intercambio generacional enriquecedor.

Durante la ocasión, el Embajador pudo conversar con los jóvenes sobre sus deberes y derechos al alcanzar la mayoría de edad, haciendo especial hincapié en el derecho al voto. El Embajador ofreció a sus invitados raclette, pasteles de nueces típicos de los Grisones y vinos suizos, en el jardín de su residencia, aprovechando una agradable noche de verano.

En Asunción-Paraguay también se celebró la fiesta de la mayoría de edad a finales de 2022. Hay 12 jóvenes suizos inscriptos que cumplieron 18 años en 2021 y 2022, 7 de los cuales asistieron al almuerzo con el Embajador.

Celebraciones en el marco de la francofonía en Uruguay y Paraguay

Durante el mes de marzo 2023, las Embajadas francófonas unen sus esfuerzos para ofrecer diversas actividades en el marco de la celebración de la Francofonía en Montevideo y Asunción. En este marco, la Embajada de Suiza colabora con las Alianzas Francesas de ambos países y la Cinemateca Uruguaya para ofrecer varios eventos. La reciente y popular película "Last Dance", de Delphine Lehericéy, se estrenó en la Cinemateca Uruguaya el 23 de marzo, y el 27 de marzo en la Alianza Francesa de Asunción.

El público también disfrutó de un concierto de la talentosa cantante pop suiza Chloé, que actuó el 23 de marzo en la Alianza Francesa de Montevideo, y el 25 de marzo en la Feria de Países de la Francofonía, en la Plaza Infante Rivarola de Asunción. A su concierto al aire libre en Asunción, siguió el de la conocida música y cantante francesa Clea Vincent. El 18 de marzo, en la Feria Gastronómica realizada en la Alianza Francesa de Montevideo, un productor de Nueva Helvecia ofreció los bricelets típicos suizos. La Feria Gastronómica que presenta especialidades de países francófonos, es un exitoso evento, visitado por un público numeroso y diverso.

(ANGELA RODRIGUES ROBERTO - EMBAJADA DE SUIZA)



Programa "Sembrando Nuestra Huerta"



Celebración de la mayoría de edad (Paraguay)



Celebración de la mayoría de edad (Uruguay)



Festejo de Fin de Año en la residencia del Sr. Embajador con los jóvenes, el Club Suizo y la Sociedad Tesinesa

Chile: Santiago

La Embajada de Suiza en Chile y Metro donan antología de poesía chilena con diseño suizo a Bibliometro



La publicación “Paisajes Poéticos de Chile” incluye a treinta autoras y autores chilenos seleccionados por el curador Álvaro Bisama en el marco de un proyecto homónimo, que se exhibe de forma permanente en la estación Ñuñoa de Metro de Santiago desarrollado dentro de Suizspacio, la plataforma de intercambio cultural entre Suiza y Chile que Metro y dicha Embajada realizan desde 2019.

La Embajada de Suiza y Metro de Santiago donaron 50 ejemplares del libro “Paisajes Poéticos de Chile”, antología que reúne a escritores nacionales consagrados y emergentes, y que estará disponible al público a través de la red de puntos de préstamo del programa Bibliometro del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.

La donación se concretó en una ceremonia realizada este jueves 19 de enero, a las 10 horas, en la estación de Metro Ñuñoa (línea 6), la que contó con la participación Benjamin Müller, Jefe de Misión adjunto de la Embajada de Suiza en Chile, Javier Pinto Picó, director ejecutivo de la Corporación Cultural MetroArte, Paula Larraín, subdirectora Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas y Ángela Salazar, coordinadora nacional del programa Bibliometro.

“Paisajes Poéticos de Chile” intenta combinar áreas artísticas en las que Chile y Suiza se destacan a nivel mun-



Romina Vogel, encargada proyecto Suizspacio- Javier Pinto Picó, director ejecutivo Corporación Cultural MetroArte-Benjamin Müller, Jefe de Misión adjunto Embajada de Suiza en Chile- Ángela Salazar, Coordinadora programa Bibliometro-Lisa Hodel, agregada cultural Embajada de Suiza en Chile-Paula Larraín, subdirectora Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas

dial como son la poesía y el diseño gráfico, respectivamente. Lo anterior, con el objetivo de promover el plurilingüismo y la valoración de la diversidad cultural, valores que el país helvético se esfuerza en reforzar. Esta incluye a treinta poetas que actualmente escriben en Chile, tanto consagrados

-entre ellos los premios nacionales Raúl Zurita y Elicura Chihuailaf, además de Elvira Hernández, Claudio Bertoni, Mauricio Redolés, Carmen Berenguer y Rosabetty Muñoz-, como otros con una obra en plena madurez, como Tomás Harris, Malú Urriola, Juan Manuel Silva, Carmen García o Gloria Dünkler; y algunas voces emergentes como Juan Carreño y Victoria Ramírez.

«Recibir esta antología, que reúne poetas de gran relevancia para nuestro país, es muy alentador para los servicios bibliotecarios del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas y para el enriquecimiento de sus colecciones. Asimismo, esta donación da cuenta del trabajo conjunto que llevamos a cabo como servicio con instituciones públicas y privadas, como en este caso ocurre con la Embajada de Suiza y de larga data con Metro de Santiago, lo que nos alegra y agradecemos», señaló Paula Larraín, subdirectora de Bibliotecas Públicas.

Benjamin Müller, Jefe de Misión adjunto de la Embajada de Suiza en Chile se refirió a la importancia de esta iniciativa y al compromiso que el país mantiene con la difusión cultural en Chile. “Desde su creación en 2019, Sui-

zspacio ha llevado a cabo actividades destacadas y de alta calidad, con el objetivo de hacer dialogar a las culturas chilenas y suizas. La diversidad cultural y de promoción de las lenguas nacionales, son valores importantes para Suiza. En ese sentido ‘Paisajes Poéticos de Chile’ las plasma y las fomenta”, señaló el diplomático. “Nos sentimos muy complacidos de contribuir a la visibilidad de la poesía chilena y de llevar esta iniciativa más allá de los muros de la estación, haciendo que miles de personas puedan acceder a ella gratuitamente a través de este libro, que estará disponible en todos los puntos Bibliometro de la red. Todo esto es el testimonio de la rica cooperación cultural entre Suiza y Chile, que continúa profundizándose”.

De esta manera, esta publicación viene a complementar la obra de arte permanente instalada en el nivel -2 de la estación Ñuñoa y que representa la obra N° 73 del catálogo de MetroArte. La masiva intervención de más de 40 metros refleja la diversidad cultural y lingüística chilena a través de la voz de destacados poetas chilenos en actividad.

Estos textos, al igual que los que están reunidos en la antología, fueron representados gráficamente por diseñadores de la Escuela Cantonal de Arte de Lausanne, en Suiza.

“Esta incorporación del libro “Paisajes Poéticos de Chile” viene a complementar el MetroArte que hoy vive en la estación y que es una destacada muestra de la poesía chilena contemporá-

nea. Es un reconocimiento a la difusión de la literatura de la que como Metro estamos honrados de formar parte. La invitación a los pasajeros es a conocer la poesía chilena de la mano de la Embajada de Suiza y de esta cooperación mutua que enriquece los espacios públicos”, Javier Pinto, director corporación cultural MetroArte.

Como parte de la donación, el libro estará disponible de forma gratuita en la Biblioteca Pública Digital (www.bp-digital.cl).

Concepto

El desarrollo conceptual de la obra estuvo a cargo de la oficina de arquitec-

tura UMWELT, ganadora del Millennium BCP Debut Award en 2016, premio que se adjudicaron en la Cuarta Trienal de Lisboa y que reconoce a las oficinas jóvenes de mayor proyección en el escenario internacional.

(ROMINA VOGEL, ENCARGADA DE COMUNICACIONES EMBAJADA DE SUIZA EN CHILE)

Venezuela: Caracas

Embajada Suiza en Venezuela

Gira de los conciertos Oboes Migrantes

La Embajada de Suiza, siempre presente apoyando eventos culturales, programó la parada de la gira de conciertos Oboes Migrantes.

El 19 de enero se estrenó en el Barrio San Blas de Petare, uno de los barrios más vulnerables socialmente y violentos de la capital, una actividad comunitaria que se llamó “1, 2, 3... ¡OIDO!” Durante el día, los jóvenes asistentes realizaron un taller con distintas actividades en el que conocieron la obra de los compositores suizos y su relación con la música tradicional. Además, pudieron experimentar la creación y composición de nuevas canciones, partiendo de los estímulos recibidos. Por la noche se desarrolló un concierto en el que los jóvenes presentaron al público los resultados de sus experimentaciones, estrenando así canciones inéditas con la música suiza.

El 20 de enero, los virtuosos oboístas Vicente Moronta de Venezuela y Ricardo Riveiro de Uruguay, ofrecieron un concierto acústico “Sonidos de Hermandad” en la sala José Félix Ribas del Teatro Teresa Carreño. Estrenaron obras de compositores suizos y venezolanos para dúos y solo de oboe. El 22 de enero, los mismos artistas se unieron al músico Leonardo Idrobo (Suiza-Colombia) para presentar obras de compositores suizos relacionados con la migración, en el Centro de Estudios Latinoamericano Rómulo Gallegos. Una

combinación de espacio, sonido, iluminación y electrónica para lograr un excelente nivel estético y escénico. ¡Una experiencia maravillosa!

Damas Suizas

Luego de varios años sin haber podido renovar su comité, Damas Suizas en Venezuela eligió un nuevo equipo de trabajo para refundar la institución y volver a la finalidad esencial de ayudar a la comunidad y a la sociedad en necesidad, en Venezuela.

“Es un nuevo reto para esta nueva Junta Directiva y vamos a trabajar en equipo. Tenemos en nuestros objetivos refundar la asociación, organizar algunos eventos que den la cara por la Comunidad Suiza y sus tradiciones, pero también, que nos permitan recaudar fondos para cumplir nuestro fin principal, apoyar a fundaciones que trabajan para atender a personas necesitadas en Venezuela”, expresó Erika Spillmann de Pardo, Presidente Damas Suizas Venezuela.

Comprometidas en abordar la representación de la asociación, con la perspectiva y el respeto que se merece, acompañan a la Sra. Spillmann en el comité, damas que aportan sus reconocidas trayectorias y son miembros fundamentales de la Comunidad Suiza en Venezuela como Flor Voirol, Rosa Denniz, Patricia Ramseyer, Mary Balestrini, Inés Gonzalez de Krucker, Denise Reiners, Lisbeth Reyes de Jost y Sandra Meyer.

(FLOR VOIROL)



Evento Oboes migrantes



ERIKA SPILLMANN DE PARDO PRESIDENTE DE ASOCIACIÓN DAMAS SUIZAS

Informaciones Prácticas

Redacción de Noticias Regionales Noticias
 María Cristina Theiler
 E-mail: mariacristinatheiler@gmail.com
 Tel.: +54 9 11 5751 6297

Diseño y Diagramación den
 Noticias Regionales
 Fernando Gabriel Martínez

Ediciones Regionales 2023

Número	Final de Redacción	Edición	Número	Final de Redacción	Edición
1/2023	19.12.2022	27.01.2023	4/2023	Sin Noticias Regionales	11.08.2023
2/2023	20.02.2023	24.03.2023	5/2023	18.09.2023	20.10.2023
3/2023	10.04.2023	12.05.2023	6/2023	Sin Noticias Regionales	08.12.2023